

## 英語の形に慣れるには・補論

西村 芳康

### What is the Way to Get Used to Basic English Structures? Part III

Yoshiyasu NISHIMURA

#### Abstract

This report is based on the various questions about several English passages which the sophomore students at the UEC asked me during English Seminar in 2001. In this class, reading texts were taken from the Tests of Practical English for the Pre-1st and 2nd Grades that had been administered by the Society for Testing English Proficiency (STEP). Although the STEP Test for the 2nd Grade is designed for those who have graduated from senior high schools, the result of the twelve reading comprehension tests at my seminar reveals that our students had trouble understanding English sentences which are made mainly of basic words and structures, whether the sentences are long or not. The report examines the parts that are considered difficult by those students and suggests that the level of the STEP Test for the 2nd Grade is appropriate for the first and second year students at the UEC in order to familiarize them with basic English structures.

#### 1. 「英検読解演習」から

平成 13 年度前学期の 2 年生用「英語演習」で、私は「英検読解演習」と題して 24 人の学生を相手に初めての試みをしました。演習の目的は数段落からなる英文の読解力を高めるといふごく普通のことでしたが、学生とのやりとりで進める授業を従来とは反対にしてみました。というのも、通例は教官が質問を出して学生がそれに答えるところを、今回は学生が質問をして私が説明をするという方式を採ったのです。その目論見は自分にとって難しいところはどこなのかを各学生にはっきり自覚させたいと、その疑問点を納得のいくまで解消することにあります。したがって、質問のなかった箇所は説明をしませんでした。

もう少し今回の方式を詳しく説明しますと、まず過去に出題された英検 2 級と準 1 級の読解問題を実力試験の形式で 1 問 10 分程度で解答させました。次に、答合わせをしてから質問に対する説明を行ないました。質問者にはポイントを与えることにしたので学生は積極的に質問を私に浴びせかけ、全ての質問に答えるには 1 回の授業で 2 問を扱うのがちょうどよい分量でした。たまたま質問が途切れると、従来のやり方に戻ってこちらから質問を

投げかけることもありました。

当然辞書は使えないので学生たちは懸命になって自力で英文に取り組み、何とか正解を見つけ出そうとしていました。その結果、自分の実力ではいかんともしがたい箇所を見いだすのも容易でした。私は普段の授業では「予習をする際、辞書を引かなくてもいいから 1 回でも本文を読んで、分かるところと分からないところを区別してくるように」と言い聞かせているのですが、その意図はあまり伝わっていないようです。私としては、まず学生が自分にとっての問題を立てることが重要だと思います。それは要するに分からないところはどこかを自分に対してはっきりさせることです。その問題意識を持って授業に臨めば、教室で効率的に疑問を解決することができます。ところが、その程度の予習もなしに授業に出たら分かるも分からないも曖昧なままに、教官に質問をされたり説明を受けたりしてしまいます。これでは難しい箇所に当たるとパニックになったり、その説明がなんとなく分かったような気分になるだけではないでしょうか。もっとも、予習の段階ではっきりと区別を付けられる学生はかなり実力があるとも言えるのですが。それでも、大雑把に区分けするのに大した時間はかからないはずで

今回の演習では私の言う意味での予習と同じことを問題を解く作業を通して学生たちにやってもらったわけです。どんどん質問が飛び出すのも当然でした。それでは次に、実際にどんな英文と設問を扱ったのか、そして学生がどう解答したかを説明したいと思います。演習の初回で採り上げたのは、平成9年度第2回に出題された英検2級の英文(308語)と、それにかかわる内容把握の選択肢4択問題です。

**[A] Reducing Stress Improves Health**

Stress is a natural condition that began with the earliest humans two million years ago. When we face a threat, our nervous systems get turned on. Our blood pressure increases and adrenaline is released into our body to help us fight or run away. However, running away or fighting won't serve us well today when we're arguing with our boss or trying to pass a test. Stress stays in our body and can damage our hearts and veins. Research shows that people who experience high psychological stress are also more likely to get sick. To test this, some researchers put cold viruses into the noses of volunteers. The result: 74% of the volunteers with low stress in their lives caught colds, while 90% of those with high levels of stress caught not only colds, but other diseases.

It has long been known that physical factors like high blood pressure, high cholesterol and smoking can lead to heart disease. Studies have also shown a relationship between certain personality types and heart problems. In 1960, two heart specialists showed that Type "A" people, those who worked too much and slept too little, were at greater risk of heart trouble than the more relaxed Type "B" people. Recent studies indicate the most dangerous Type "A" characteristic is hostility. Hostile people are their own worst enemies. They are more likely to have fewer friends than others and so be lonely. Loneliness, research shows, is also related to health risks.

Fortunately, people can learn to be less hostile. They can learn to think less about the things that make them angry, to listen to others, to be more trusting and forgiving. They can also learn to laugh at themselves and to take themselves less seriously. By doing this, they can begin to lead a healthier, happier, stress-free life.

設問

(41) Stress used to be important for humans because

- 1 it helped us act and survive.
- 2 it helped us sleep better at night.

- 3 it helped us ignore threats.
- 4 it helped us repair our hearts and veins.

(42) Stress is not good for us today because

- 1 its effects are no longer felt by people.
- 2 it remains with us and has negative effects.
- 3 its effects disappear before we can understand them.
- 4 it never makes us fight or run away.

(43) According to the passage, researchers have found that high levels of psychological stress

- 1 decrease the flow of blood to the heart.
- 2 reduce our blood pressure to unhealthy levels.
- 3 were not usually present with people long ago.
- 4 weaken our physical ability to fight off sickness.

(44) According to the passage, recent studies indicate that

- 1 Type "A" people have few enemies.
- 2 Loneliness and health are not connected.
- 3 hostility is a characteristic of Type "A" people.
- 4 hostility can be a healthy characteristic.

(45) In order to lead a stress-free life we should

- 1 not trust the advice of others.
- 2 try to be less hostile.
- 3 take ourselves more seriously.
- 4 concentrate more on our problems.

各問の正解は(41)1 (42)2 (43)4 (44)3 (45)2 で、23人の学生が出した解答の分布は次の通りです。

	設問(41)	(42)	(43)	(44)	(45)
選択肢 1	18人	0人	2人	0人	0人
2	0	22	3	3	22
3	2	0	1	20	0
4	3	1	17	0	1

正解数全体の平均は 86%なのでかなり良い出来具合です。問題集に載っている正答率 (A=100~80% B=79~60% C=59~40% D=39~20% E=19~0%) によると、平成9年度第2回は (41)C (42)B (43)C (44)A (45)B なので、この問題がほかの年度の問題と比べてとくに易しかったわけではないと思われま<sup>【注1】</sup>す。

しかし、この演習で目的としたのは正解を導き出す方法を見つけることではなく、英文自体を理解すること、言い換えれば理解できない箇所をなくすことでした。本文が分かればどの解答を選ぶべきかは易しいはずですが、そこで、私は学生にとって難しいと思われる箇所を以下

のように予想してみました。太字で示した5つの部分がそれです。なお、点線部は各問に答えるために理解できる必要がある英文です。

### [A] Reducing Stress Improves Health

(41) Stress is a natural condition that began with the earliest humans two million years ago. When we face a threat, ①our nervous systems get turned on. Our blood pressure increases and adrenaline is released into our body to help us fight or run away. However, ②running away or fighting won't serve us well today when we're arguing with our boss or trying to pass a test. (42) Stress stays in our body and can damage our hearts and veins. (43) Research shows that people who experience high psychological stress are also more likely to get sick. To test this, some researchers put cold viruses into the noses of volunteers. The result: 74% of the volunteers with low stress in their lives caught colds, while 90% of ③those with high levels of stress caught not only colds, but other diseases.

It has long been known that physical factors like high blood pressure, high cholesterol and smoking can lead to heart disease. Studies have also shown a relationship between certain personality types and heart problems. In 1960, two heart specialists showed that Type "A" people, those who worked too much and slept too little, were at greater risk of heart trouble than the more relaxed Type "B" people. (44) Recent studies indicate the most dangerous Type "A" characteristic is hostility. ④Hostile people are their own worst enemies. They are more likely to have fewer friends than others and so be lonely. Loneliness, research shows, is also related to health risks.

(45) Fortunately, people can learn to be less hostile. They can learn to think less about the things that make them angry, to listen to others, to be more trusting and forgiving. ⑤They can also learn to laugh at themselves and to take themselves less seriously. (45) By doing this, they can begin to lead a healthier, happier, stress-free life.

これを見て分かるように、私の見立てでは正解を選択するために理解できなければならない難しい表現は1箇所を除けば英文に含まれていません。したがって、この問題では難所を乗り越えられなくても正解を導くことができるわけです。そのために全体として好結果が出たと考えられます。

ちなみに、①～⑤の部分が学生には難しいだろうと推測した理由は以下の通りです。①turn on (刺激する) という熟語の意味の他に、getの次に過去分詞が続いて受け身の表現になることを知らないかもしれません。でも、

用例としては get punished (罰せられる) get arrested (逮捕される) などのようによく見かけます。②は構文としては易しいのですが、表している内容をすぐにイメージできるかが心配です。serve us は「我々の役に立つ」という意味で、昔は脅威を与えるものから逃げたりそれと戦うことができたが、上司相手の口論ではそうするのはなかなか難しいでしょうし、試験から逃れるわけにはいきません。要するにストレスを抱え込んでしまうということです。③のthose with～は the volunteers who have high levels of stress を簡潔に表したものですが、学生たちは1行前に出た名詞(複数形のthe volunteers)の繰り返しを避ける用法のthoseには慣れていないようです。④は決まり文句なのでもっとも難しいと思われます。「敵意のある人が彼ら自身の最大の敵である」という直訳では、他人が自分に敵意を抱いているように取れてしまいます。英和辞書で enemy を調べてみると、『アクティブ ジーニアス英和辞典』(大修館)では用例として He is his own (worst) enemy. 「彼はわれとわが身を損なっている」とあり、『ルミナス英和辞典』(研究社)には熟語として be one's own worst enemy 「(欠点・愚行によって)自分で自分の首をしめる」とありますが、今ひとつ解りにくい説明です。しかし、『プログレッシブ英和中辞典』(小学館)には He is his own worst ～.[=He has no enemies but himself.]で「彼の最大の敵はほかならぬ彼自身だ」というもっとも参考になる例文が載っています。ここでは要するに、「(他人に対して)敵意を抱く人の敵は(害するものは)自分自身だ」ということです<sup>[註2]</sup>。⑤は②と同じく易しそうな英文ですが、内容がすぐ学生の脳裏に浮かぶかどうか分かりません。とくに take themselves less seriously が問題でしょう。これは「自分のことをそれほどまともに受け取らない」の意味で、この文脈では「あまり自分のことを大げさに考えない」ということです。

以上のようなわけで、平成9年度第2回に出題された英検2級の読解問題の出来具合を見る限り、私の英語演習に集まった学生たちは基本的な英語力があると思われました。そこで半年間の授業前半は肩慣らし程度で2級問題をさっとやり、後半で扱う準1級問題の読解に重点を置こうと考えました。ところが、授業3回目から5題中何問できたかを調べ始めたら意外なことが判明しました。同じ2級でも[A]の問題は次第に正解数が増えていきましたが、[B]の問題となると5問中3問出来る学生が多数で、4～5問正解の者は少数に限られたままでした。これは注1を見れば分かるように[A]よりも[B]のほうが少しばかり難しく作られていることを反映していると思われまます。そこで、次節からは実際に学生たちが英検2級・読解問題のどんなところを難しいと感じて、それを乗り越えるにはどんな知識や考え方が必要なのかを考察してみたいと思います。

## 2. 読解問題の難所

①平成10年度第1回目の筆記問題【4】は[A]が24人中5問正解が1人、4問が5人、3問が9人で、[B]は25人中5問正解が1人、4問が4人、3問が6人でした。次に学生たちが質問した箇所を数字と太字で示して、順に説明を加えます。

### [A] News Reporting in the U.S.

Several years ago, a researcher compared the number of television reports dealing with Japan (1)**shown** on U.S. television with the number of reports dealing with the United States shown on Japanese television. The results were remarkable. Over a seven-month period in 1992-93, there were 1,121 reports about the U.S. on Japanese TV, but only 92 about Japan in the U.S.

It is not only reporting about Japan; there is a general lack of foreign news reports in almost all American media. Most American newspaper editors agree that (2)**unless there is direct U.S. involvement in an international story — notably an American victim — there is not much of an audience for foreign news.**

When editors (3)**ranked** the popularity of various sections of their newspaper — such as National, Sport, Entertainment, and Business — World **ranked** fifth out of the seven sections. Newsmagazines that feature foreign stories on the cover reportedly (4)**sell 20 percent fewer copies** on average. A former foreign-news editor at *The New York Times* estimated that “At any given time, there are only about two million people in the U.S. who are really interested in foreign affairs.”

But the problem does not lie only with the readers. A report by a study group in Washington, D.C., (5)**blames** the lack of international news in most U.S. newspapers on the indifference of editors themselves. The report says that editors cut international stories (6)**using** the excuse that readers aren't interested. It notes that in fact readers rarely cancel their subscriptions because of content. The document ends by suggesting that (7)**with international events becoming increasingly important to the U.S.**, editors should try to do a better job of educating their readers about world events even if the public isn't interested. (287 words)

(1) 質問は「shownはどこにかかるか」でした。これは基礎編で紹介した過去分詞による「後づけ」の用法です。dealing with Japan という進行形の「後づけ」が reports を説明しているのは近いから分かりやすかったのでしょうか、shown のほうは一見 Japan の説明のよ

うにもみえるので戸惑ったのかも知れません。しかし、「テレビで放映される」のは報道自体です。さもないと、外国を取材したニュース報道になりません。

- (2) 質問は太字部分の意味です。多くのアメリカ人編集者が同意している内容で重要なのは太字のあと、点線を施した部分です。しかし、それが条件づきだということを表すのが **unless** です。理解しにくいのは **involvement** 「関わり」とその言い換えになっている **victim** 「犠牲」のイメージだと思われそうですが、コンパクトに名詞で表現されている場合には動詞に変えて主語を補うと分かりやすくなります。前者は「(外国での出来事に) 合衆国が直接関わること」で、後者は関わりの中でも好ましくない例として「とくに(ある出来事で) アメリカ人が犠牲になること」を挙げています。こういう海外ニュースはやはり多くのアメリカ人が興味を示して読むというわけです。
- (3) 質問は **rank** の意味と、意外にも横線のダッシュの使い方でした。辞書を引けば分かることですが、1番目は目的語があるので他動詞の意味で「並べる」、2番目は目的語ではなく順位を示す数字なので自動詞「占める」の意味です。ダッシュの用法は(2)の場合と同じく「同格の語句を挿入するとき」のもので、**various sections** を具体的に列挙しています。しかし **such as** という例を挙げることを表す熟語があるので、推測を働かせたいものです。
- (4) 質問は太字部分の意味です。この **sell** は特殊な用法で「(主語の) 売れ行きが〜である」の意味です。動詞の次には程度を表す言葉が来て「(普段より) 2割減の部数」となっています。この箇所は理解できないと設問に答えられないようになっていました。電通大の学生はこういった数字に関する英語表現には注意を払わなければいけないでしょう。
- (5) 「blames は次の行の on と関わるのか」という質問でしたが、目的語が長いために確かめたくなかったのかも知れません。blame A on B で「A を B の責任にする」の意味です。同じようなことは第1段落1行目の compare A with B についても言えますが、これは質問の対象になりませんでした。
- (6) 質問は「using は前の部分とどうつながるのか」でした。これは一見直前の「国際記事」を説明する進行形の「後づけ」のようにみえますが、「that 以下という言い訳を使う」という内容なので動詞の cut に対応しています。つまり、editors は use しながら cut するという使い方(分詞構文)です。「後づけ」は the excuse の内容を示す that 以下の部分に用いられています。
- (7) 質問は太字部分の意味です。ここはもっとも難しいと推測された箇所でした。with+名詞+〜ing が根幹を成していて、名詞と進行形の間には内容的に主語・動詞

の関係があります。つまり「国際的な出来事は合衆国にとってますます重要になりつつある」という関連です。こういう場合の with は (…が～している) という“理由”を表すことがあります。簡潔なだけに返って分かりにくい用法とも言えます。

②平成10年度第2回目の筆記問題【4】は[A]が23人中5問正解が2人、4問が5人、3問が9人で、[B]は5問正解が0人、4問が4人、3問が8人でした。この4回目の授業では、私が難しいと推測した点線部①～⑤と学生の質問(1)～(4)がかなり異なる結果になりました。このときの質問は前回とは打って変わって、全て長い文章に関わるものでした。

### [B] Green Belts

“Green belts” are areas of countryside around cities and towns in England ①where development is limited in order to prevent further growth. The idea of placing a green belt around a city was first adopted by London before World War II, and other cities copied the concept after the war. (1)**The plan worked and while American communities have tended to join together as they have gotten larger, hundreds of cities, towns, and villages in England are still separated by areas of undeveloped land.** ②It is these areas that help the country look so green and pleasant.

Now, however, (2)**planners are questioning whether green belts — which ③ account for roughly 12 percent of the English countryside — ④ should remain untouched into the 21st century.** England is now facing a housing shortage. The government estimates that 4.4 million new homes will be needed in the next 20 years, and although most of these can be built in present urban areas, around a million will have to be built elsewhere.

Preservationists agree that new homes are necessary, but argue that nearly all of them can be built within existing communities. (3)**The real reason green belts are under attack, they claim, is because people want to move away from urban problems such as crime and pollution.** If those problems can be solved, they say, the demand for rural land will be greatly eased.

Planners respond that other solutions may be even worse for the environment. They argue, for example, that building too many homes in urban areas would mean the loss of parks and open spaces, and ⑤that developing areas beyond the green belts would only mean more cars polluting the countryside. (4)**What's more, they point out, despite worries that green belts are being cut back, the actual amount of land used for green belts has doubled in the**

**past 50 years.** (308 words)

学生から出された質問は、4箇所とも基本的には太字部分の意味です。英文が長くなると理解しづらくなるのは当然ですが、彼らの指摘した箇所は決して複雑な構造ではありません。彼らにとっての障害はむしろ単語にあったのかも知れません。

- (1) 単語としてはせいぜい work 「(計画などが) うまくいく」、 “対比” を示す while, tend 「～する傾向がある」 ぐらいでしょう。単語が原因ではないとすれば、while 以下の節がどこで区切れるのか見つけられなかったためかも知れません。切れ目は American communities に対応する主節の主語 hundreds of cities, towns, and villages の前にあります。内容的には前者の動詞 join together と後者の are still separated が正反対になっていることをイメージできなかつた可能性も考えられます。
- (2) question は whether との組みで「～かどうか疑問に思う」の意味です。要するに、都市計画立案者がここで反対意見を述べます。account for ～はこの文では「～の説明となる」ではなく「(ある割合を) 占める」です。英文①でもそうだったように、学生たちはどうも横棒のダッシュで挟まれた部分がある英文の理解が苦手なようです。文章が長くなる原因になりうるのも無理もないかも知れませんが、この時はダッシュの使い方まで問われました。この文では「緑地帯」という主語に説明を加えて、それがイギリスの田園地帯の約12%を占めるとしています。ダッシュを使わないで両側をカンマではさんでも内容は同じことです。内容的にもっとも難しいと思われるのは④の点線部です。remain はそのあとに状態を表す言葉 (untouched: 手をつけていない, 元のままの) が続くと「～のままである」の意味になります。つまり、「緑地帯を21世紀に至るまで自然のままにしておくべきかどうか」という内容です。
- (3) ここではさらに下線部の使い方まで問われました。claim は「主張する」の意味で、文頭に置いて They claim (that) the real reason ～としても同じです。under attack 「攻撃を受けている」とはこの場合「緑地帯に住宅を造成してもいいではないか」という批判にさらされている」ことです。urban 「都市の」は次の文にある rural 「田舎の」の反対語で、内容的に countryside の対照概念を導きます。学生にとっての問題はむしろ、The real reason (why) green belts are under attack… is because (=that) ～という構造を見抜けなかつたことにあるのかも知れません。
- (4) What's more は「そのうえ」、they point out は(3)の they claim と同じ使い方誰の意見であるかを明確にしています。despite は「～にもかかわらず」の意味で、that 以下 cut back (縮小する) まだが worries の内容を表す

同格節の「後づけ」になっています。the actual amount 以下の文は直接 What's more と関係していて、land は used for green belts という過去分詞の「後づけ」で説明されています。要するに、緑地帯は減っているどころか倍に増えているという都市計画者の指摘です。

③平成11年度第1回目の筆記問題【4】は[A]が24人中5問正解が11人、4問が9人、[B]は5問正解が1人、4問が5人、3問が9人でした。学生が慣れてきたのでしょうか、この問題を扱った第5回目の授業から[A]の問題の成績が良くなり始めました。

### [B] An itch to Know

Have you ever been bitten by a mosquito or had dry skin in the winter? If so, then you know **(1)how annoying an itch can be**. But what, exactly, is an itch? Itching seems much like pain in many ways. Both sensations are carried by our nerves, but they are actually very different. Pain has been closely studied by researchers: what causes it and how it can be reduced. But surprisingly **(2)little is known about itching, and in many cases little can be done about it**.

The cause of most everyday itchiness is a substance called histamine. When a mosquito bites you, for example, special chemicals in its saliva keep your blood from drying and hardening while it feeds. Afterward, the body produces histamine because it is allergic to these chemicals. **(3)The histamine causes the wound to grow in size and starts the itching sensation traveling along the nerves**.

Why does scratching help? Scientists think that scratching the skin increases the activity of nerves that block the movement of itching signals. So, for a while, scratching interrupts the itchiness. But **(4)no matter how satisfying it may be, scratching can make the itch much worse in the long run**. This is because you've started **(5)the "itch-scratch cycle," in which scratching just makes the itch nerves work harder and harder**. Pretty soon, you can't stop scratching.

The easiest way to stop a simple itch may be to use a traditional home treatment like a wet, cool washcloth or **(6)a bath with baking soda added**. Scientific methods do not seem to work any better — especially **(7)since scientists admit they've barely scratched the surface when it comes to understanding itching**. (283 words)

(1) 質問は太字部分の意味です。この箇所の指摘は予想されたことですがけれども、英文の形は How pretty she is! の応用にすぎません。形容詞を強める感嘆文が know の目的語の位置に組み込まれて、be 動詞に「可能性」を

表す can が付け加わっただけです。

(2) これは名詞 little の処理の仕方が気になったので私が学生に問いかけましたが、彼らは理解していたようです。『アクティブ ジーニアス英和辞典』を引くと、Little is known about his family line. (彼の家系についてはほとんど知られていない) という例文が載っています。主題を提示する第1段落の中では最も重要な英文で、結論部の第4段落と内容的のうえで関連があります。

(3) 質問は太字部分の意味です。英語としては基本的な文型で、ポイントが cause + 目的語 + to 動詞の形で make や have と同じように使役的な意味を持つことと、start + 目的語 + ~ing (…に～を始めさせる) にあります。travel は「伝わる」の意味です。

(4) 質問は太字部分の意味です。学生が疑問としたのは2つの熟語かも知れません。no matter how～ (いかに～でも) と in the long run (結局) ですが、両者とも基本的な知識にはいるでしょう。内容としては前者の熟語を含む部分で、なぜ皮膚を「掻くこと」が「満足を与える」のか把握しておくことが重要です。それは2つ前の文章と関係しています。make は Rainy days make me sad と同じ用法です。かゆみを抑えるのは一時のことで結局はもっとひどくなる、というのは日常的な経験からも理解できることです。

(5) 質問は太字部分の意味です。そもそもこの英文は文頭の This is because から分かるように(4)の理由を示している文章です。学生はとくに点線部を問題にしていますが、これはおそらく造語で「かゆいから掻くという悪循環」といったほどの意味と思われる。その言葉の説明として関係代名詞の「後づけ」が続いています。今度の make は(4)の場合とは違って He made me go と同じ使い方になります。掻くという行為が第2文に出てくる神経とは異なった「かゆみを伝える神経」をもっと強く作動させてしまうというわけです。

(6) これは私から学生にした質問で、with 以下の表現は問題①の(7)と基本的に同じです。baking soda (重炭酸ソーダ) が加えられた(状態の)浴槽ということです。簡潔な表現に目を留めて、名詞と過去分詞(受け身)が内容の上で主語+動詞の関係になることが理解できているか試してみました。

(7) ここが一番難しいと思われたので、学生から意味の質問が出たのは当然でした。それは熟語が2つ含まれているせいかも知れません。when it comes to～という熟語は知らないとなんのことか見当もつきませんが、「(～のこと) となると」の意味で大学生としては基本的な知識に属します。scratch the surface は一見地の文のようにみえても熟語で「上っ面だけを論じる、扱う」の意味になります。日本語にも似たような使い方「表面だけをなでる」というのがあります。要するにここ

では、「深いところまで届かない、よく分からない」ということですが、「搔く」というキーワードを利用した言い回しになっています。そういえば題名自体も工夫が凝らされていて、itchには「かゆみ」とは別に「～したくてたまらない願望」という意味があります。前者の意味では「知っておくべきかゆみのこと」であり、後者の意味で取ればかゆみの原因を知りたい科学者たちの気持ちを表すこととなります。

④平成 11 年度第 2 回目の筆記問題【4】は、[A] が 23 人中 5 問正解が 8 人、4 問が 9 人、[B] は 5 問正解が 1 人、4 問が 2 人、3 問が 6 人でした。

### [B] Challenges Facing American Health Care

There are currently 600,000 doctors in the United States, and experts say (1)that is about 30% more than are actually needed. (2)This excess, however, has not discouraged large numbers of ambitious students from applying to medical school. Despite the intense competition ---many schools accept only about 5% of applicants--- these students are still attracted to the profession because it is challenging and salaries are high. In an attempt to reduce the number of doctors, the National Academy of Sciences has recently recommended that no new medical schools be opened.

Yet (3)a closer look at the problem reveals a more complex situation. In specialized fields such as plastic surgery and heart surgery, which have very high salaries and status, there are indeed too many doctors. But there is a shortage of doctors in fields such as general medicine and caring for the elderly. There are many opportunities for young doctors in these lower-paid fields, but few medical students are interested.

Doctor shortages often occur in the poorest parts of America. The U.S. Department of Health and Human Services estimates that 46 million Americans live in areas with a doctor shortage. Of these, 54% live in the inner cities and 46% live in rural areas. In these areas, there are many other barriers to be overcome in order to provide people with good health care. (4)**Suspicion of modern medicine and differences in language and cultural background are just some of the difficulties health-care providers must face.**

Medical schools have become aware of these problems and are sending students out to work in poor communities. It is hoped that these students will develop an interest in serving these communities. In the end, (5)it will be up to them to bring a better balance to the supply of medical

### services in America. (303 words)

質問はいずれも太字部分の意味に関するもので、私の予想とも合致しました。

- (1) 比較の表現は学生の苦手とするものの一つです。この場合は **than** の使い方が関係代名詞的なので、通常よりも理解が難しいでしょう。比較表現を理解する基本は何と何を比べているかを認識することです。ここでは主語の **that** が「60万人の医者」で、比較の対象は「実際に必要とされている(人数)」です。
- (2) この文の主語は第1文の後半部を端的に言い換えたものです。動詞の理解のポイントは **discourage**+目的語+**from** ~**ing** の関連で「(人に) ~するのを思いとどまらせる」の意味になることです。医者の数が需要の3割り増しの過剰な状態であるにもかかわらず、多くの学生が医学部に応募しているということです。
- (3) 文の構造は主語+動詞+目的語で単純ですが、名詞中心の英語的な発想で書かれているので抽象的な印象を学生に与えたのかも知れません。「この問題をもっと詳しく見ることがもっと複雑な状況を明らかにする」が直訳ですが、「この問題をもっとよく見てみれば、状況はさらに入り組んでいることが分かる」というふうに、主語を人間の動作のように言い換えると分かり易くなります。英英辞典の *OALD* には、**A closer examination/inspection revealed a crack in the vase.** という例文が出ていますので、別に特殊な表現ではありません。
- (4) 主語の長さが問題点の一つだったのでしょう。これは前にある文の点線部の内容を具体的に示した文章です。名詞の内容的分類が異なることや、舞台が移民によって作られた国家であるアメリカであることを踏まえれば、**Suspicion~medicine** と **differences~background** が主語を構成しているのが分かります。**health-care** 以降は関係代名詞の「後づけ」ですが、**difficulties** が **face** 「直面する」という動詞の目的語なので関係詞が省略されてさらに理解しづらくしています。この省略も学生が苦手なところでは。
- (5) 主語の **it** は **to bring** 以下を指し、**be up to~** は「~の責任である、~次第だ」の意味です。後者の熟語を知っておくことも大切ですが、読解としては **bring a better balance** の内容を押さえておくことが重要でしょう。医者の数は過剰なのに地域によっては医者不足が生じている現状をバランスの取れたものにするということです。

### 3. まとめ

前節で検討した読解問題の英文は前期授業で扱った分量の約4分の1に過ぎませんが、学生から出された質問にはある程度共通した傾向があるように思われます。そ

れは、①いわゆる受験英語で憶えさせられるような特殊構文に集中していないこと、②複雑で長い文章とは限らないこと、③長文では小さな意味の区切れ目を見つけにくいこと、④動詞を中心とした基本単語の使い方に習熟していないこと、⑤関係代名詞に代表されるような「後づけ」の用法は必ずしも不得意ではないこと、などです。

これらの特徴をもう少し考えてみると、①についてはそもそも英検2級の問題には特殊な構文は余り使われていないので当然とも言えます。しかし、逆に言えば基本的な表現からなる英文でも学生たちには躓くところが多いということです。今回の演習で痛感したのはこの点です。②はすでに前節で見たとおりで、短い英文だからといって学生には必ずしも易しいわけではありません。文の構造は理解できても前後関係を踏まえて何を表しているかを把握するのはかえって困難な場合があります。③に関しては、主語や目的語や修飾句が長いときに起こりがちな問題です。文が長くなると切れ目を見つけにくくなるのは、視点を移すにつれて前との関係がおぼろになってしまうからだと思います。この問題は音声による英語の場合には難度がさらに増します。④は電通大の学生に多く見られることです。たぶん単語や熟語を覚えるのが苦手なのでしょう。しかし、基本的な単語は出来る限り習熟する必要があります。それには単語帳式の記憶ではなく、辞書の例文式に文の中でどう使われているかまで理解するほうが使い勝手がよくなります。⑤の用法は基礎編で強調した点ですが、今回採り上げた英文では関係代名詞を除いて多用されていないという事情もあったかも知れません。それでも関係詞が省略されると英文④の(4)のように難所となります。また、全体的に難しいので採り上げなかった英文(平成10年度第1回)の第1段落に出てくるThis change of approach is based on recent studies like one made of Harvard University students who graduated in the 1940s.は問題とされませんでした。私の普通の授業では学生に注意を促すところです。これは前出の名詞studiesを繰り返し使うのを避ける用法の代名詞oneに、make a study of～という表現を応用した過去分詞による「後づけ」がついたもので、下線部をa study which was made ofと関係詞節に書き換えることが出来ます。この部分も私から質問したら改めて難所として浮かび上がってきたかも知れません。

わずかな事例に基づいて軽々しく総体的な判断を下すのは控えねばなりません。2年生から質問を受けつける形の演習を通して改めて感じたのは、英検2級の読解問題を例に取っても電通大の学生たちには大小様々な英語表現に対する不慣れが見られるということでした。我ながら月並みな認識とは思いますが、この事態は学生側からすれば何を目安や手掛かりとして英語を学んだらよいか分かりづらいことを暗示していると思われま

す。また、教師にとっても多様な英語表現を能率的に学生に習熟させるには決め手を欠いているというのが大方の実状ではないかと推測されます。私が基礎編で述べた「5文型の再利用」とか6つの「後づけ」用法の理解というのも、実は英語学習に対する一つの取っ掛かりにし過ぎません。英文法に則して様々な表現形式を体系的に教えるというのも一案ですが、英語を苦手とする学生には「英語は暗記科目」という印象を与えるだけでどれほど効果があるか分かりません。たとえば、英文④に出てきた Yet a closer look at the problem reveals a more complex situation.などは主語+動詞+目的語という第3文型に属するとか言っても始まらないような気がします。問題は文法的な知識よりもむしろ英語の発想にあると思われるからです。やはり英語の形に慣れるには、特定の内容を持った文脈の中である言葉がどのような用法を使ってどんな意味を表しているかを考える作業を継続的に行なうことが重要だと考えます。

ところで、前期末の試験でも同じレベルの問題を学生に課してみました。読解問題の平均点は10点満点中6点でしたので、これまでと大差ないように見えるかも知れません。しかし、受験者24人の成績分布を見ると10点が4人、9点が1人、8点が0人、7点が4人、6点が7人、5点以下が8人でした。満点がこれだけ増えたのは正解を導き出すことに慣れたせいかもしれません。また「学生による授業評価」を見ると、Q9の「毎週のこの授業が楽しみでしたか」では“どちらとも言えない”が24人中14人と最多であったにもかかわらず、Q8の「授業内容をどれだけ理解できましたか」では“よく理解できた”が2人、“ほぼ理解が出来た”は21人だったので、実力試験形式を採ったため予習が出来ないことを考慮に入れると学生が感じた理解度は高かったようです。でも、Q14の「この授業の予習・復習・レポート等に当てた時間」は“なし”が18人、“0.5時間未満”が5人とやや残念な実態でした。予習がないぶん、疑問点を解消した後は滑らかに読めるようにしてほしかったと思います。英文を右方向のみに読みながら情報をつかんでいく練習を重ねることが英語の形に対する慣れにつながるからです。

大学生協の話では、電通大生の英検受験者は平成6年の春に準1級が33人、2級が110人いたのが、現在では団体受験が出来ないほどごくわずかになったそうです。いまはTOEICテストの社会的重要性が学生の中に浸透してきたため毎回約110人の受験者数を数えています。けれども、英検問題はもはや過去のものでしょうか。高校卒業程度というレベル設定<sup>[註3]</sup>を見ただけでは大した英語力ではないように思えるかも知れませんが、実は高校までに学習する範囲は基本的に重要な表現をかなり網羅しています。また、これまで検討してきた英文を見てお

分かりのように、明瞭で素直な文章ですけれども決してたやすい内容とは言えません。2級の読解問題の特徴は、基本的な語彙を多用した明確な表現と、論理的にしっかりとした段落構成にあると思います<sup>[注4]</sup>。この英文をいくつか読むうちに、私はこれほど平明な英語で書かれていてかつ300語前後で内容にまとまりのある英文を見つけ出すのはなかなか難しいだろう、いやひょっとしたらライトをしているのではないかとさえ想像しました。そして、その本文に対する設問は英文和訳を課さないで、各段落の要点を正確に捉えているかを問う形式です。英文全体を見渡す力がなければ答えることが出来ず、しかも細部を突っつくような質問ではありません。英語の選択肢も内容把握には適したものであり、かつ表現にも工夫が凝らされています。

私はなにも時流に抗って、ここで英検受験の勧めをしているわけではありません。そうではなく、英検2級の英文のレベルと設問の形式は電通大の1、2年生が読解力養成の目標とするのにふさわしいと言いたいのです。学生自身が希望しなければ受験する必要はないばかりか、この読解問題そのものを学習の対象にしなくてもかまいません。要は、ここに提示されたレベルの英文の表現と内容を出来るだけ多く読むことが英語の形に慣れる一つの方法だということです<sup>[注5]</sup>。

### 注釈

[注1]平成9年と平成10年の正答率は次の通りです(設問順)。

平成9年度第1回 [A] C B A C B [B] B C D C C

平成9年度第2回 [A] C B C A B [B] D C B C C

平成10年度第1回 [A] D B C C C [B] D C C B C

平成10年度第2回 [A] A C C A D [B] B C D D D

[注2] OALDには **be one's own worst enemy** という熟語で *to be the cause of one's own problems* と説明しています。LDCEは *she's her own worst enemy. (=stupidity does things that harm herself)* という用例を挙げています。

[注3]『英検2級全問題集』に付されている“実用技能審査基準”に拠れば、2級全体の程度とは「日常生活や職場に必要な英語を理解し、特に口頭で表現できる。(およそ高等学校の学習内容を習得している程度)」です。とりわけ、読む力に関しては「一般的な事柄についての文章を読むことができる」ことを掲げ、その具体例として「新聞の報道記事を読むことができる。手紙を読むことができる。簡単なパンフレット、説明書などを読むことができる。」ことを挙

げています。

[注4] 英検2級の語彙レベルは約5100語ですが、これは中学・高校で習う英単語数のおよそ2倍に当たります。そして、この数字は『ニュープロシード英和辞典』(ベネッセ)が謳っている「新キーワード5000」とほぼ同じです。この辞典は「使用頻度の高い語のコミュニケーションへの役立ち度(有効度)」を調べて、「1,000語、2,000語と習得すればするほど急激に伸びる役立ち度は、徐々にその伸びがゆるやかになり、やがて5,000語を境に伸び率が1%以下になる」(20頁)と記しています。

また、「英検2級教本」(初版発行2000年4月)は“第4章読解 §1. 英文の読み方”で、論説文・評論文の基本的な構成を丁寧に説明しています。また、「英検準1級教本」(初版発行2000年4月)の第2章READING §2. よい読み方とは何か”には、読解法として有益な6つの着眼点を示しています。

[注5]平成13年度1年生・英語Aの後期末に、読解用のテキストが終了したので残った授業数回を英検2級の読解問題に充ててみました。すでにこの補論を書き終えていたため、1年生ならばどんな箇所が難しいのか調べてみたいという気持ちがふと湧いたからです。すると、意外な結果が出ました。ありてい言えば、40人余りのクラスの中で多くの学生が5問中5つ、あるいは4つの正解を導き出すという好成绩でした。

平成13年度前期の英語演習で行なったのと同様に、設問の答え合わせをしたあと学生から質問を受け付けましたが、説明を必要とするのは単語を除けば2、3箇所しかなく、こちらから指名しても多くの学生は「とくにありません」という返事でした。これだけ成績が良いと当然かも知れませんが、英語演習の質問の時とは打って変わった反応でした。

その原因を考えてみると、どうやら本文の英語自体の難易度にあるようです。出題は英語演習で扱ったのとは異なり、最新版の平成12年度第1回と第2回から採りました。問題【4】の[A][B]は合計4つになりますが、いずれの本文も私から見て学生が理解できているかどうか確認したい箇所は2、3箇所ぐらいしかありませんでした。少しばかり易しくなったのかも知れませんが、参考までに、最も難しかった本文のみ以下に掲げておきます。

## 【第1回の [B]】

**Protecting the Blue fin**

There are many kinds of tuna, but the biggest and most magnificent among them is the bluefin tuna. The largest members of the species can live for 40 years, grow to 3 meters in length, and weigh up to 400 kilograms. The bluefin is found all across the globe, but the most valuable kind, the southern bluefin, usually swims in the colder areas of the seas in the southern hemisphere.

Japan is the world's largest consumer of bluefin tuna. Each year, the Japanese eat about 700,000 tons of the fish. The southern bluefin's fatty meat is especially prized in sushi bars and is also popular as sashimi. A single fish can be worth as much as 6 million yen. Still, the demand for bluefin continues to grow.

Tuna in general are protected by a strict international program set up by major fishing nations in 1969. This program limits the number of tuna that can be caught. The purpose of these controls was to allow the number of tuna to rise again. Unfortunately, however, the bluefin tuna is still at risk. The problem is that some countries are not cooperating with the program. Some fishing boats have been temporarily registered in these countries so that they can catch bluefin tuna freely. Most of these fish are sold to Japan, and it is estimated that approximately 20% of Japan's tuna imports come from fish caught by such unrestricted boats.

As a result, many countries, including Japan, have decided to stop importing bluefin tuna caught by these boats. Recently, a major Japanese trading company announced that it would no longer buy bluefin tuna caught by such boats. It is expected that other Japanese importers will follow this company's lead. It is estimated that the cost of the fish will rise between 20% and 30% in Japan. But this seems a small price to pay to save the splendid bluefin tuna from extinction.

(2002.2.9)